



UNITED STATES EMBASSY MOSCOW
Art in Embassies Exhibition

Wilson P. Hurley Zoroaster Temple from Maricopa Point (Grand Canyon), undated
Oil on canvas, 60 x 90 in. Courtesy of Bank of America Corporation, Charlotte, North Carolina

Уилсон Хэрли Храм Заратустры, вид с Пойнт-Марикопы, Большой Каньон (без даты)
Холст, масло, 152,4 x 228,6 см. Предоставлено корпорацией «Бэнк оф Америка», г. Шарлотт, Северная Каролина

Art in Embassies Exhibition

UNITED STATES EMBASSY MOSCOW

Art in Embassies



Established in 1963, the U.S. Department of State's office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program a decade earlier. In the early 1960s, President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates temporary and permanent exhibitions for the representational spaces of all U.S. chanceries, consulates, and embassy residences worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries' art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow foreign citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a: "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

For fifty years, Art in Embassies has played an active diplomatic role by creating meaningful cultural exchange through the visual arts. The exhibitions, permanent collections, and artist exchanges connect people from the farthest corners of an international community. Extending our reach, amplifying our voice, and demonstrating our inclusiveness are strategic imperatives for America. Art in Embassies cultivates relationships that transcend boundaries, building trust, mutual respect, and understanding among peoples. It is a fulcrum of America's global leadership as we continue to work for freedom, human rights, and peace around the world.

—John Forbes Kerry
U.S. Secretary of State

art.state.gov

Искусство в посольствах



Фонд «Искусство в посольствах» был создан при Государственном департаменте США в 1963 году. Он играет ключевую роль в публичной дипломатии нашей страны посредством расширения культурного сотрудничества, организации временных и постоянных выставок, художественных программ и публикаций. За десять лет до этого в Музее современного искусства задумались о разработке глобальной программы изобразительных искусств. В начале 60-х годов прошлого века президент Джон Кеннеди одобрил эту программу, назначив её первого директора. В настоящее время фонд «Искусство в посольствах» имеет 200 площадок и курирует организацию постоянных и временных выставок для всех демонстрационных залов в посольствах, консульствах и посольских резиденциях по всему миру, отбирая для показа произведения современного американского искусства и искусства стран пребывания. Эти выставки дают международной аудитории возможность почувствовать художественный уровень, размах и многообразие искусства и культуры обеих стран. Таким образом, этот фонд представлен в большем числе стран, чем любой другой американский фонд или организация, занимающаяся изобразительными искусствами.

Фонд «Искусство в посольствах» предоставляет возможность иностранным гражданам, многие из которых, возможно, никогда не были в Соединённых Штатах Америки, лично почувствовать глубину и полноту нашего художественного наследия и ценностей, оставляя, как говорится, «след там, где у людей нет возможности познакомиться с американским искусством».

На протяжении полувека фонд «Искусство в посольствах» играл большую роль в дипломатии, обеспечивая широкий культурный обмен в области изобразительных искусств. Выставки, постоянные экспозиции и обмены художниками объединяют людей из самых отдалённых уголков мира. Расширение сферы нашей деятельности, её активизация и демонстрация нашей инклюзивности являются стратегическими императивами для Америки. Фонд «Искусство в посольствах» способствует установлению отношений, не знающих границ, укрепляя доверие, взаимное уважение и понимание между народами. Это является стержнем глобального лидерства Америки в деятельности на благо свободы, прав человека и мира во всём мире.

— Джон Керри
Государственный секретарь США

Introduction

Spaso House is one of the great U.S. Ambassadorial residences in the world. Since the establishment of U.S.-Soviet diplomatic relations in 1933, its walls have displayed many outstanding paintings during the years that American ambassadors and their families have lived here. With the help of the State Department's Art in Embassies program, we have chosen to further enrich this house with wonderful paintings and photographs of the American landscape. Some are depictions of famous American national parks – Yellowstone (the first national park in the world, 1872), Yosemite, Acadia, the Grand Canyon, the Grand Tetons, and Mesa Verde. We have visited most of these stunning places. Others are depictions of lesser known but still beautiful parts of our great country. We are so proud to share these works of art and this heritage of preserved natural treasures with our guests at Spaso House.

We are particularly hopeful that our many Russian friends will find this exhibition as compelling as we do. Landscape paintings are, of course, also a major part of the treasury of Russian art. Throughout our lives we have enjoyed the paintings of Isaac Levitan, Alexei Savrasov, Ivan Shishkin, and many others. They have celebrated the beauty of Russia, even as they highlighted a particular aspect or characteristic or mood of this country. And, since 1983, Russia has its own national parks.

We would like to thank all of the lenders of the beautiful artwork in this exhibition; their names are included in this catalogue. We are grateful to all of them for sharing their creations with us. We would also like to thank our Art in Embassies program curator Bob Soppelsa and all of his colleagues who have helped organize this exhibition and catalogue. We hope everyone enjoys the exhibition as much as we do.

Ambassador John Tefft and Mrs. Mariella Tefft

*Moscow
September 2015*

Предисловие

Спасо-Хаус – одна из лучших в мире резиденций послов США со времени установления дипломатических отношений между СССР и США в 1933 году. На протяжении многих лет проживания здесь послов США и их семей стены этого здания украшало множество полотен выдающихся художников. В рамках программы Государственного департамента США «Искусство в посольствах» мы решили пополнить эту коллекцию замечательными картинами и фотографиями с изображениями американских пейзажей. На некоторых из них изображены знаменитые национальные парки США: Йеллоустонский (первый национальный парк в мире, существующий с 1872 года), Йосемитский, Акадия, Большой Каньон, Гранд-Титон и Меса-Верде. Мы побывали в большинстве из этих изумительных мест. На других – менее известные, но не менее красивые уголки нашей огромной страны. Мы с гордостью покажем гостям Спасо-Хауса эти произведения искусства и это наследие сохранённых природных сокровищ.

Мы особенно надеемся, что эта выставка понравится нашим многочисленным российским друзьям так же, как она нравится нам. Пейзажи, конечно же, составляют и большую часть богатого российского искусства. Мы всю жизнь любимся картинами Исаака Левитана, Алексея Саврасова, Ивана Шишкина и многих других художников. Даже акцентируя внимание на каком-либо одном аспекте, качестве или настроении, они восхищались красотой пейзажей России. А с 1983 года в России тоже есть свои национальные парки.

Мы хотели бы поблагодарить всех, кто предоставил прекрасные произведения искусства для выставки. Их имена включены в этот каталог. Мы благодарны им всем за то, что они делятся с нами своими произведениями. Мы также хотели бы поблагодарить куратора программы «Искусство в посольствах» Боба Соппелсу и его коллег, которые помогли организовать выставку и подготовить этот каталог. Нам очень нравится эта выставка, и мы надеемся, что она понравится и вам.

Посол Джон Тэффт и г-жа Мариэлла Тэффт

*Москва
Сентябрь 2015 г.*

George Bleich

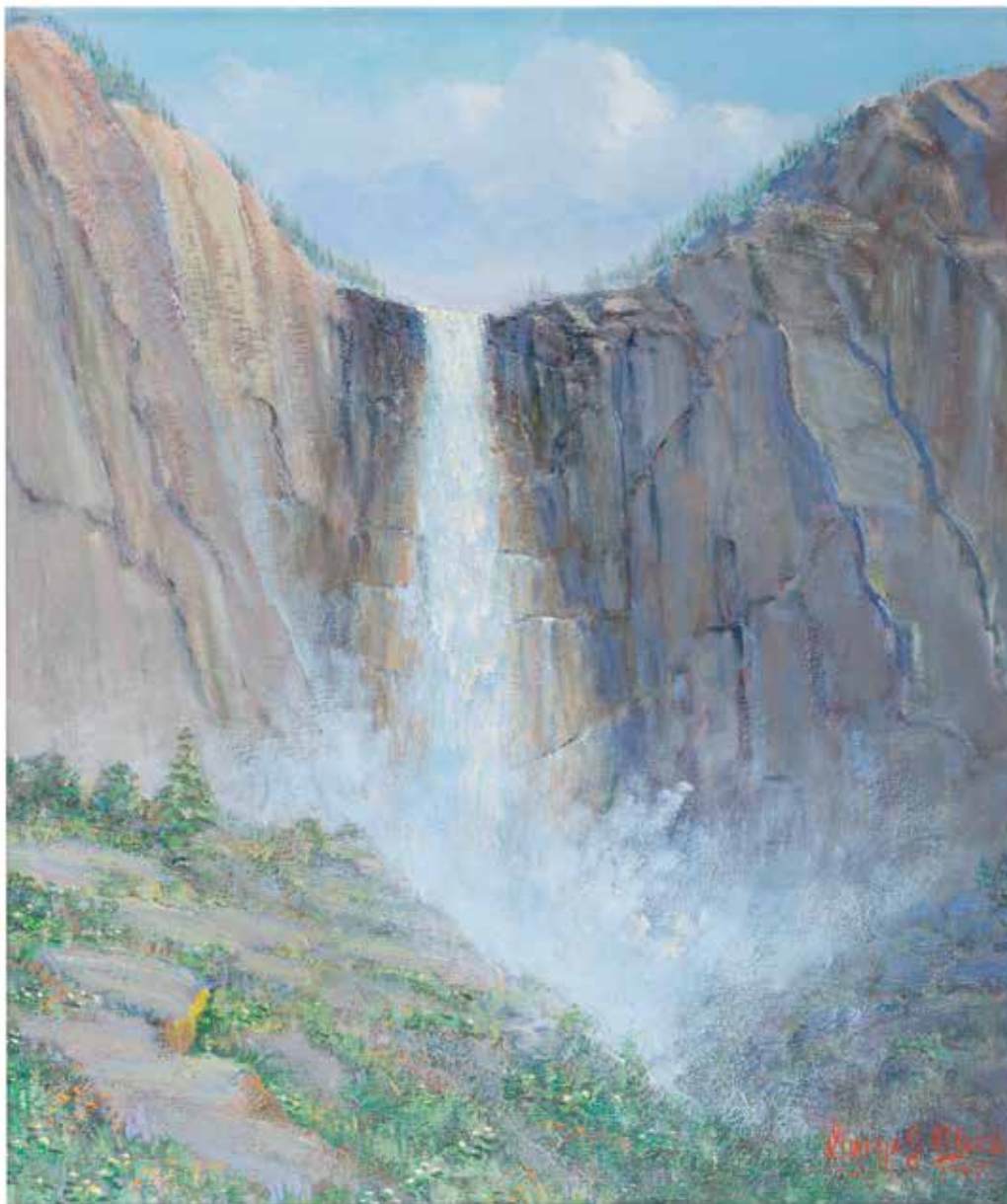
(born 1936)

George J. Bleich has had a studio on the Monterey Peninsula of California since 1969. He is known as a landscape painter, especially for seascapes of the California Coast and of spectacular scenes in national parks. Many of his paintings were inspired by his travels around the world. He currently lives and teaches painting in Pebble Beach, California.

Джордж Блейч

(р. 1936 г.)

Джордж Блейч работает в мастерской на полуострове Монтерей в штате Калифорния с 1969 года. Он известен как пейзажист. Особую известность ему снискали морские пейзажи побережья Калифорнии и картины, изображающие захватывающие виды национальных парков. Многие из его произведений появились во время его путешествий по миру. В настоящее время он живёт в г. Пebbл-Бич в штате Калифорния, где преподаёт живопись.



George Bleich *Bridal Veil–Yosemite*, 1997. Acrylic on canvas, 24 x 20 in. Courtesy of Bank of America Corporation, Charlotte, North Carolina

Джордж Блейч *Фата – Йосемитский парк* (1997 г.)
Холст, акриловые краски, 61 x 50,8 см. Предоставлено корпорацией «Бэнк оф Америка», г. Шарлотт, Северная Каролина

Edward S. Curtis (1868-1952)

In 1914 Edward Curtis photographed a Klamath Indian chief in ceremonial headdress standing on a hill overlooking Oregon's Crater Lake, with Wizard Island in the background. Curtis, later called by some Native American tribes "Shadow Catcher," was born in 1868 near Whitewater, Wisconsin. In 1874 the Curtis family moved to La Sueur County, Minnesota. Curtis built his first camera at the age of twelve and taught himself to expose and develop film and to make photographic prints. By age seventeen, he was working as an apprentice photographer in St. Paul, Minnesota. His later photographs would have a profound impact on the imagination of all America.

Requiring for its completion more than thirty years, one and a half million dollars, and the assistance of a vast array of patrons, researchers, scientists, editors, master craftsmen, interpreters, sympathetic creditors, tribal elders, and medicine men, Curtis published *The North American Indian* between 1907 and 1930. Comprised of twenty volumes, with more than twenty two hundred photogravures, the book created a photographic and ethnographic record of more than eighty of North America's native nations. In the field, Curtis instituted his own methodology, "the twenty five cardinal points," to amass information on all areas of Indian life and lore, including vocabulary; political and social organization; religious customs; dwellings, food gathering and preparation; geography; games; music and dance; dress; weights and measures; and birth, marriage, and death customs.

Эдвард Кёртис (1868-1952 гг.)

В 1914 году Эдвард Кёртис сфотографировал вождя индейского племени кламат в парадном головном уборе на фоне острова Уизард стоящим на холме, с которого открывается вид на парк «Крейтер-Лейк» в штате Орегон. Кёртис, позднее прозванный в одном индейском племени Ловцом Теней, родился в 1868 году близ города Уайтуотер в штате Висконсин. В 1874 году семья Кёртисов переехала в округ Ла Суер в штате Миннесота. Кёртис смастерил свой первый фотоаппарат в 12 лет и сам научился фотографировать, проявлять плёнку и печатать фотоснимки. К 17 годам он стал учеником фотографа в городе Сент-Пол в штате Миннесота. Его фотографиям позже было суждено оказать глубокое влияние на творчество во всей стране.

В период с 1907 по 1930 годы Кёртис выпустил альбом «Индейцы Северной Америки» (*The North American Indian*), на что ему потребовалось более 30 лет, полтора миллиона долларов и помощь множества меценатов, исследователей, учёных, редакторов, высококвалифицированных работников, переводчиков, сочувствующих кредиторов, старейшин племён и индейских знахарей и шаманов. Альбом состоял из 20 томов, включал более 2200 фотогравюр и представлял собой фото- и этнографический отчёт о более чем 80 коренных народах Северной Америки. Кёртис разработал собственную методику в этой области под названием «25 кардинальных точек», чтобы собирать информацию обо всех сторонах жизни и традиционных практических знаниях индейцев, включая речь, социально-политическую организацию, религиозные обряды, жилища, еду и её приготовление, географию, игры, музыку и танцы, одежду, метрологию, рождение, вступление в брак и погребальные обряды.



Edward S. Curtis **The Chief-Klamath**, 1914

Contemporary digital photograph of a platinum print, 18 ¾ x 22 ¾ in. Courtesy of Art in Embassies, Washington, D.C.
Library of Congress Prints and Photographs Division, Washington, D.C., Edward S. Curtis Collection; cph3g12467 <http://hdl.loc.gov/loc.pnp/cph.3g12467>

Эдвард Кёртис **Вождь племени кламат** (1914 г.)

Современная цифровая фотография, сделанная с фотографии в технике платиновой печати, 47,6 x 57,8 см
Предоставлено фондом «Искусство в посольствах» Библиотека Конгресса, отдел гравюр и фотографий, г. Вашингтон, коллекция Эдварда Кёртиса;
cph3g12467 <http://hdl.loc.gov/loc.pnp/cph.3g12467>

Frederick Denys (born 1946)

Frederick Denys was born in Texas in 1946. He moved to Utah in 1948 and has lived in the Provo/Orem area where he and his wife, Joyce, raised their three sons. While Denys took art classes at the college and university level, he is largely a self-taught artist.

While attending Brigham Young University, Denys was inspired by artists of the Hudson River School. In the mid 1800s this American art movement, which included Albert Bierstadt, Frederic Church, and Thomas Moran, created a romanticized style of landscape painting. The term luminism came from this movement, and describes the way in which light appears to radiate from a painting. While Denys has adopted the luministic style in many of his landscapes, he paints in many styles, ranging from traditional realism to plein air painting. The artist has said that, "I have never been stuck in one style. To me sticking to one style is what I call 'stagnant painting,' not real art." Denys has been inspired by subject matter from the West Coast to the East Coast, all over the western U.S, throughout Europe, and as far away as Africa. He excels at and enjoys painting large-scale work. "A large painting is not just an ornament on the wall. It makes a statement and sets a mood for the entire room," he says.

Over the past thirty years Frederick Denys has been represented by galleries on the East and West coasts, along with galleries in the West. His paintings hang in collections nationwide, in Europe, and in Australia. He is listed in the *International Who's Who in Art and Antiques*, *Who's Who in American Art*, McGuire's *Who's Who in the West*, and is a member of the International Guild of Realism.

Фредерик Денис (р. 1946 г.)

Фредерик Денис родился в Техасе в 1946 году. В 1948 году его семья переехала в штат Юта в агломерацию Прово Орем, где позднее вместе с женой Джойс они вырастили троих сыновей. Хотя Денис посещал занятия по искусству в колледже и университете, в целом он является художником-самоучкой.

Будучи студентом университета Бригама Янга Денис черпал вдохновение из произведений художников «Школы реки Гудзон». В середине 19-го века художники этого направления в американском искусстве, среди которых были Альберт Бирштадт, Фредерик Черч и Томас Моран, начали писать пейзажи в стиле романтизма. Отсюда произошёл термин «люминизм», означающий, что картина, написанная в этом стиле, будто бы излучает свет. Несмотря на присутствие этого стиля во многих пейзажах, написанных Денисом, он использует и много других стилей – от традиционного реализма до пленэризма. Денис как-то сказал: «Я никогда не придерживался одного стиля. Для меня придерживаться одного стиля означает «застой в живописи», а не настоящее искусство». Денис также черпал вдохновение на просторах от Западного до Восточного побережья, американского Запада, всей Европы и даже Африки. Он с удовольствием пишет крупномасштабные картины, которые получаются у него превосходно. «Большая картина – это не просто украшение на стене. Она заявляет о себе и создаёт атмосферу во всей комнате», – говорит он.

За последние 30 лет работы Фредерика Дениса выставлялись в галереях на Западном и Восточном побережьях, а также на Западе США. Его произведения можно увидеть в экспозициях по всей стране, в Европе и в Австралии. Его имя занесено в международный справочник «Кто есть кто в области искусства и антиквариата», «Кто есть кто в американском искусстве», а также в справочнике «Кто есть кто на Западе» Макгуайра. Он является членом Международной гильдии реализма.



Frederick Denys Grand Canyon, Toroweap, 2001

Oil on canvas, 48 x 84 in. Courtesy of Bank of America Corporation, Charlotte, North Carolina

Фредерик Денис Большой каньон, район Торовип (2001 г.)

Холст, масло, 121,9 x 213,4 см. Предоставлено корпорацией «Бэньк оф Америка», г. Шарлотт, Северная Каролина

Joan Foth (1930-2010)

Best known for her Kansas landscapes, Joan Foth exhibited her work in galleries in Topeka, Kansas City, and Lawrence, all in Kansas; Oklahoma City, Oklahoma; and Santa Fe, New Mexico. Her work is in the collections of the Wichita Art Museum (Kansas), the Beach Museum at Kansas State University, Topeka-Shawnee County Public Library, and the Mulvane Art Museum in Topeka, all in Kansas, in addition to many private collections. A retrospective exhibition of her paintings was held at the Mulvane Art Museum in 1991.

Joan Foth was born in Elmira, New York, in 1930. The family moved to New York City in 1941, where she attended the High School of Music and Art. She received a Bachelor of Arts degree in art history and oriental studies from Barnard College (New York City). Her employment in Topeka began in 1954 as assistant director of the Kansas Museum of History. In 1958 she was hired as adjunct professor by the Washburn University Art Department, where she taught life drawing and watercolor for the next twenty-five years. Foth was awarded an honorary Doctor of Fine Arts degree by Washburn University in 1998.

Foth was chosen in 1970 as the first Kansas artist to participate in the National Endowment for the Arts Artist in the Schools program. She received the Kansas Governor's Arts Award from the Kansas Arts Commission in 1983. Foth is included in *Women Artists of the American West*, *Leading the West: 100 Painters and Sculptors, Who's Who in American Art (1989-90)*, and *A Kansas Collection* by Patrick Rowley. She began painting the New Mexico landscape in the late 1970s, exhibiting her work at Dewey Galleries in Santa Fe from 1982-1992, and at the Munson Gallery there starting in 1993. In 1990 she moved to Chimayo, north of Santa Fe, where she died in 2010.

Джоан Фот (1930-2010 гг.)

Самую большую известность Джоан Фот принесли её канзасские пейзажи. Работы Фот выставлялись в галереях в Топике, Канзас-Сити и Лоренсе, штат Канзас, в Оклахома-Сити, штат Оклахома, а также в Санта-Фе, штат Нью-Мексико. Помимо многочисленных частных коллекций, её работы есть в коллекциях Художественного музея Уичито (Канзас), Музея Бич при Университете штата Канзас, публичной библиотеки округа Топика-Шони (Канзас) и Художественного музея Малвейн при Университете Уошберн (Канзас). Ретроспективная выставка её произведений состоялась в Художественном музее Малвейн в 1991 году.

Джоан Фот родилась в Элмайре, штат Нью-Йорк, в 1930 году. В 1941 году её семья переехала в город Нью-Йорк, где она училась в школе музыки и искусства. Джоан Фот получила степень бакалавра гуманитарных наук по искусствоведению и востоковедению в Колледже Барнарда в Нью-Йорке. Её работа в Топике началась в 1954 году в качестве помощника директора Исторического музея штата Канзас. В 1958 году она получила работу в качестве приглашённого профессора на факультете искусства в Университете Уошберн, где она преподавала рисунок живой природы и акварель в течение последующих 25 лет. В 1998 году Фот была удостоена звания почётного доктора Университета Уошберн.

Фот стала первой художницей из Канзаса, отобранной в 1970 году для участия в программе «Художники в школах» Национального фонда содействия работникам искусств. В 1983 году она получила приз губернатора штата Канзас, который вручается художникам Комиссией по искусству штата Канзас. Имя Фот включено в такие справочники, как «Женщины-художницы Американского Запада», «Лучшие на Западе: 100 художников и скульпторов», «Кто есть кто в Американском искусстве (1989-90)» и «Коллекция Канзаса» Патрика Роули. Она начала рисовать ландшафты штата Нью-Мексико в конце 1970-х годов. Её работы выставлялись в Галерее Дьюи в г. Санта-Фе в 1982-1992 годах и в галерее Мансон с 1993 года. В 1990 году она переехала в Чимайо, к северу от Санта-Фе, где скончалась в 2010 году.



Joan Foth *From the High Road*, 1991

Watercolor, 32 x 80 in. Courtesy of the Mulvane Art Museum at Washburn University, Topeka, Kansas

Джоан Фот *Вид с шоссе* (1991 г.)

Акварель, 81,3 x 203,2 см. Предоставлено Художественным музеем Малвейн при Университете Уошберн, г. Топика, Канзас

Jerry Gaddis (born 1945)

“I am an independent artist located in Topeka, Kansas. I have been painting for over twenty years. I graduated from Washburn University in Topeka with a Bachelor's [degree] in Fine Arts in 1968. Over the last twenty years I have become a well known local and national artist. I've designed and painted a Union Pacific Museum cover for the Southwestern Bell phone book, I've produced many Santa Fe paintings and other landscapes that were sold at auctions and donated to local charities for fund-raiser art sales. As an artist and native Kansan, I am proud to paint acrylic landscapes and [to] be able to share my art with others.”

Джерри Гаддис (р. 1945 г.)

«Я вольный художник из г. Топика в штате Канзас. Я рисую уже более двадцати лет. Я получил степень бакалавра изобразительных искусств в Университете Уошберн в 1968 году. За последние двадцать лет я стал известен на местном и национальном уровнях. Я сделал эскиз и нарисовал обложку для телефонного справочника компании «Саутвестерн Белл», я написал множество картин с видами Санта-Фе и другие пейзажи, которые были проданы на аукционах и переданы местным благотворительным фондам для продажи с целью привлечения средств. Я местный художник родом из Канзаса, который любит рисовать пейзажи акриловой краской и делиться своими произведениями с другими людьми».



Jerry Gaddis *Ice Floe, Wakarusa River*, 1993

Acrylic on canvas, 36 x 48 in. (91.4 x 121.9 cm). Courtesy of the Mulvane Art Museum at Washburn University, Topeka, Kansas

Джерри Гаддис *Лёд на реке, река Вакаруса* (1993 г.)

Холст, акриловые краски, 91,4 x 121,9 см. Предоставлено Художественным музеем Малвейн при Университете Уошберн, г. Топика, штат Канзас

Carol Highsmith (born 1946)

Carol M. Highsmith is a photographer, author, and publisher who has photographed all fifty of the United States, the District of Columbia, and Puerto Rico for thirty years. She specializes in documenting architecture, ranging from the monumental to the everyday and whimsical. In 2009 Highsmith donated her life's work of more than 100,000 images, copyright-free, to the Library of Congress, which established a rare one-person archive. Out of fourteen million images, the Carol M. Highsmith Collection is featured in the top six alongside Mathew Brady and Dorothea Lange.

Кэрол Хайсмит (р. 1946 г.)

Кэрол Хайсмит – фотограф, писатель и издатель, которая в течение тридцати лет работает во всех пятидесяти штатах США, их столице и Пуэрто-Рико. Её конёк – архитектура, от монументальных образцов до повседневных и причудливых. В 2009 году Хайсмит безвозмездно передала собрание работ всей своей жизни, насчитывающее более 10 тысяч изображений, вместе с авторскими правами на них Библиотеке Конгресса США, которая основала редкий вид архива, посвящённого одному человеку. Из 14 миллионов изображений, хранящихся в архивах Библиотеки, коллекция Кэрол Хайсмит находится в шестёрке ведущих, наряду с коллекциями Мэтью Брейди и Доротеи Ланге.



Carol Highsmith Grand Tetons National Park, Wyoming, after 1980

Color photograph from digital negative, 16 x 20 in.

Courtesy of Art in Embassies, Washington, D.C.; Library of Congress LC-HS503-4137

Кэрол Хайсмит Национальный парк Гранд-Титон, штат Вайоминг (после 1980 г.)

Цветная фотография с цифрового негатива, 40,6 x 50,8 см

Представлено фондом «Искусство в посольствах», г. Вашингтон; Библиотека Конгресса LC-HS503-4137



Carol Highsmith **Old Faithful Geyser, Yellowstone**, after 1980. Color photograph from digital negative, 20 x 16 in.

Courtesy of Art in Embassies, Washington, D.C.; Library of Congress LC-DIG-highsm-04956

Кэрол Хайсмит **Гейзер Олд-Фейтфул, Йеллоустоунский парк** (после 1980 г.) Цветная фотография с цифрового негатива, 50,8 x 40,6 см
Представлено фондом «Искусство в посольствах», г. Вашингтон; Библиотека Конгресса LC-DIG-highsm-04956



Carol Highsmith **Natural Bridge, Virginia**, after 1980. Color photograph from digital negative, 20 x 16 in.
Courtesy of Art in Embassies, Washington, D.C.; Library of Congress LC-HS503-1731

Кэрол Хайсмит **Природная арка, штат Виргиния** (после 1980 г.) Цветная фотография с цифрового негатива, 50,8 x 40,6 см
Представлено фондом «Искусство в посольствах», г. Вашингтон; Библиотека Конгресса LC-HS503-1731

John William Hill (1812-1879)

John William Hill was the son of the British aquatint engraver John Hill, who migrated to the United States in 1819 with his family. The young Hill was apprenticed to his father in 1822 when the family moved from Philadelphia to New York City, and was elected an associate of the National Academy of Design in 1833, when he was only twenty-one years old. Early in his career Hill was a topographical artist employed by the New York State Geological Survey and later by Smith Brothers of New York City, for which he made watercolor views of many American cities. In about 1855, Hill read John Ruskin's *Modern Painters* and became interested in the American Pre-Raphaelite movement, of which he came to be considered the leading spirit in America.

A versatile artist, Hill worked in lithography, aquatint, and watercolor. He made detailed pictures directly from nature, many in watercolor and executed in a stipple technique with tiny brushes normally employed for miniatures. He exhibited at the National Academy of Design from 1829 until his death and also at the Brooklyn Art Association, New York, from 1862 until his death.

http://whitemountainart.com/Biographies/bio_jwh.htm

Джон Уильям Хилл (1812-1879 гг.)

Джон Уильям Хилл был сыном английского гравёра Джона Хилла, работавшего способом «акватинта», который переселился вместе с семьёй в США в 1819 году. Юный Хилл начал работать учеником при отце в 1822 году, когда семья переехала из Филадельфии в Нью-Йорк, а в 1833 году был избран членом-корреспондентом Национальной академии дизайна – в то время ему был всего 21 год. В начале своей карьеры Хилл был художником-топографом и работал в Геологической службе штата Нью-Йорк, а затем в издательстве «Смит Бразерс» в Нью-Йорке, для которого он делал акварели видов многих американских городов. Около 1855 года Хилл прочитал книгу Джона Рёскина «Современные художники» и заинтересовался движением американских прерафаэлитов, а со временем стал считаться их самым значимым представителем в Америке.

Будучи разносторонним художником Хилл работал в литографии, акватинте и акварели. Он писал картины природы, многие из которых выполнены акварелью в пунктирной технике крошечных мазков, характерных для миниатюр. Его картины выставлялись в Национальной академии дизайна с 1829 года до его смерти, а также в Бруклинской художественной ассоциации в Нью-Йорке с 1862 года и до конца его дней.

http://whitemountainart.com/Biographies/bio_jwh.htm



John William Hill View of Niagara Falls, 1867

Watercolor, 23 ¾ x 32 in. Courtesy of Art in Embassies;

Gift of Joseph P. Carroll to the Foundation for Art and Preservation in Embassies, Washington, D.C.

Джон Уильям Хилл Вид Ниагарского водопада (1867 г.)

Акварель, 60,3 x 81,3 см. Предоставлено фондом «Искусство в посольствах»;

дар Джозефа Кэррола Фонду искусства и сохранения культурных ценностей в посольствах, г. Вашингтон

Helen Hodge (1870-1958)

Born in Ridgeway, Kansas, in 1870, Helen Hodge moved to Topeka with her family as a small child. She studied painting with a number of artists, including George M. Stone at Washburn University in Topeka. Hodge made her living as a portrait photographer but in the summers she travelled widely, particularly in the American West, seeking landscape subjects for her paintings. This painting depicts the Sawtooth Mountain Range near Stanley, Idaho.

Хелен Ходж (1870-1958 гг.)

Хелен Ходж родилась в местечке Риджуэй в Канзасе в 1870 году и ещё ребёнком была перевезена семьёй в Топику. Она училась живописи у ряда художников, в том числе у Джорджа Стоуна в Университете Уошберн в Топике. Ходж зарабатывала на жизнь ремеслом фотографа-портретиста, но каждое лето она много путешествовала, особенно по американскому Западу, и искала пейзажи для своих картин. На данной картине изображена горная цепь Сотут близ г. Стэнли в Айдахо.



Helen Hodge *Morning in the Sawtooth Mountains*, 1944

Oil on canvas, 24 x 26 in. Courtesy of the Mulvane Art Museum at Washburn University, Topeka, Kansas

Хелен Ходж *Утро в горах Сотут* (1944 г.)

Холст, масло, 61 x 66 см. Предоставлено Художественным музеем Малвейн при Университете Уошберн, г. Толика, Канзас

Wilson P. Hurley (1924-2008)

Western artist Wilson Hurley was born April 11, 1924, in Tulsa, Oklahoma, to Patrick J. and Ruth Wilson Hurley. In 1928 Patrick Hurley was appointed the Secretary of War in the Herbert Hoover administration, and the family moved to Leesburg, Virginia. The Hurleys remained there until 1935, when they again moved, this time to Santa Fe, New Mexico. There Wilson Hurley attended the Los Alamos Ranch School, showing an early aptitude for art, which was encouraged by his mother. She arranged for apprenticeships with New Mexico artists, including John Young Hunter and Doel Reed. However, the elder Hurley, with a distinguished military, political, and legal career, insisted that his son follow in his footsteps. Consequently, upon finishing prep school in 1942, Wilson Hurley entered the United States Military Academy at West Point, New York, where he graduated in June 1945. He served on active duty as a pilot in the U.S. Army Air Corps and the U.S. Air Force until he resigned his commission in 1949. Hurley then entered George Washington University Law School and graduated in 1951 with a Juris Doctor degree.

By 1952 Hurley was back in Albuquerque, New Mexico, where he practiced law, served a stint as an engineer at Sandia Corporation, became involved in the banking business, and pursued his art work in his spare time. Frustrated by lack of success in his part time art career, Hurley followed the advice of professional artist friends and gave up the law. He began painting full time in 1965 at the age of forty. After that, with the exception of a 1968-1969 active duty tour in Vietnam with the Air Force, he continued his art career. Although Hurley did numerous portraits, still lifes, and other subject matter, he is best known for his landscapes. They are marked by the vast panorama of a Western sky displaying all the subtleties of color present in magnificent sunsets and cloud formations. They reveal the ever changing influence of weather, time of day, and season of the year, elements familiar to the eye but difficult to express on canvas.

Уилсон Хэрли (1924-2008 гг.)

Художник американского Запада Уилсон Хэрли родился 11 апреля 1924 года в городе Талса в Оклахоме в семье Патрика и Рут Уилсон Хэрли. В 1928 году Патрик Хэрли был назначен главой военного ведомства в администрации президента Герберта Гувера и семья переехала в г. Лисберг в Виргинии. Там семья прожила до 1935 года, после чего переехала в г. Санта-Фе в штате Нью-Мексико. Здесь Уилсон Хэрли учился в сельской школе-пансионе близ Лос-Аламоса, рано проявив склонность к искусству, которую поощряла его мать. Она организовала обучение сына у местных художников, в том числе Джона Янг-Хантера и Доэля Рида. Однако Хэрли старший, шедший по военной, политической и правовой карьерной лестнице, настаивал, чтобы сын шёл по его стопам. Поэтому, окончив подготовительную школу в 1942 году, Уилсон Хэрли поступил в Военную академию США в Уэст-Пойнте (штат Нью-Йорк), которую окончил в июне 1945 года. Он проходил действительную военную службу в качестве лётчика корпуса ВВС сухопутных войск США и в ВВС США и вышел в отставку в 1949 году. Затем он поступил в Университет им. Джорджа Вашингтона на юридический факультет, где в 1951 году получил степень доктора права.

К 1952 году Хэрли вернулся в Нью-Мексико, в город Альбукерке, где работал юристом, был инженером в корпорации «Сандия», работал в банковской сфере, а в свободное время занимался искусством. Разочарованный отсутствием успеха в искусстве, поскольку занимался им не всё время, Хэрли последовал совету друзей из числа профессиональных художников и оставил юриспруденцию. В 1965 году, сорока лет от роду, он посвятил живописи всё своё время. После этого, за исключением службы в ВВС во Вьетнаме в 1968-1969 годах, он продолжал свою карьеру в искусстве. Хотя у Хэрли множество портретов, натюрмортов и других тем, известен он прежде всего своими пейзажами. На них – бескрайнее небо Запада со всеми оттенками цветов, характерных для живописных закатов, туч и облаков. На них

Wilson P. Hurley (1924-2008)

By 1971, when Hurley had his first one-man show, he was well known in Western art circles. Since that time more than eight-hundred of his works have gone into private and corporate collections across the nation, and at least ten museums hold collections of his paintings. Among his most spectacular works are the five *Windows to the West* triptychs, each forty-five feet in width by eighteen feet in height, on permanent exhibit in the National Cowboy and Western Heritage Museum in Oklahoma City, and the four, seventy-two inch by ninety inch paintings that adorn the Rotunda of the Oklahoma Capitol. His work has won numerous gold and silver medals, as well as the 1984 Prix de West Award presented by the National Cowboy and Western Heritage Museum.

Wilson Hurley was a Fellow of the American Society of Aviation Artists, was elected to the Oklahoma Hall of Fame in 1996 and the Tulsa Hall of Fame in 2001, and became the Albuquerque Museum Foundation's second Notable New Mexican in May 2002. At the beginning of the twenty-first century, Hurley and his wife, Rosalyn, resided in Albuquerque, New Mexico. In November 2002, Wilson Hurley was declared an Oklahoma Cultural Treasure.

Уилсон Хэрли (1924-2008 гг.)

видно разное влияние погоды, времени дня и времени года, такое знакомое глазу, но сложное для перенесения на холст.

К 1971 году, когда состоялась его первая персональная выставка, он был уже хорошо известен в кругах искусства на Западе. С тех пор в собраниях частных коллекционеров и корпораций по всей стране оказалось свыше 800 его работ, и не менее десяти музеев выставляют хранящиеся у них коллекции его живописных произведений. К числу его самых впечатляющих работ относятся пять триптихов «Окна на Запад», каждый по почти 14 метров в ширину на 5 с половиной метров в высоту, составляющих постоянную выставку Национального музея ковбоев и наследия Запада в г. Оклахома-Сити, и четыре картины размерами около 22 на 27,5 метра, которые украшают ротонду Капитолия штата Оклахома. Его работы неоднократно удостоивались золотых и серебряных медалей, а также награды Prix de West 1984 года, присуждённой Национальным музеем ковбоев и наследия Запада.

Уилсон Хэрли был действительным членом Американского общества художников авиации. В 1996 году он был избран в Пантеон славы штата Оклахома, в 2001 году – в Пантеон славы города Талса, а в мае 2002 года стал вторым «выдающимся жителем Нью-Мексико» – звание, которое присуждается фондом Музея города Альбукерке. В начале XXI века Хэрли с женой Розалин проживали в Альбукерке. В ноябре 2002 года Уилсон Хэрли был провозглашён «культурным сокровищем Оклахомы».



Wilson P. Hurley Zoroaster Temple from Maricopa Point (Grand Canyon), undated
Oil on canvas, 60 x 90 in. Courtesy of Bank of America Corporation, Charlotte, North Carolina

Уилсон Хэрли Храм Заратустры, вид с Пойнт-Марикопы, Большой Каньон (без даты)
Холст, масло 152,4 x 228,6 см. Предоставлено корпорацией «Бэнк оф Америка», г. Шарлотт, Северная Каролина

Michael Karas (born 1954)

Born in Boston, Massachusetts, Michael Karas was inspired by the beauty of New England and began his life as an artist at a very young age. Encouraged by family and educators alike, Karas found the support necessary to pursue his art and in 1975, graduated from the New England School of Art and Design. After several years spent in Gloucester, Massachusetts, and a two-year, cross-country painting trip of America, Karas returned to New England and settled in mid-coast Maine where he stayed for nearly eighteen years, finding inspiration in New England's landscape and rugged shoreline.

In 1989 Karas had his first introduction to the beauty of South Carolina's Lowcountry, and after several years of visits, made the move to South Carolina in 2004. With the quintessential marsh scene as his very own backyard, Karas has been studying the Lowcountry as only an artist can. His paintings of the slight seasonal changes in tonality and light of this landscape are truly inspired. An accomplished landscape and marine artist, Karas has been painting professionally for over thirty-six years, and has had thirty-one, one-man shows in various galleries throughout North America. He has exhibited in a number of museums, and has been a Fellow of the American Society of Marine Artists since 2001. Karas has received numerous awards for his paintings, and was the subject of a feature article in *American Artist Magazine*.

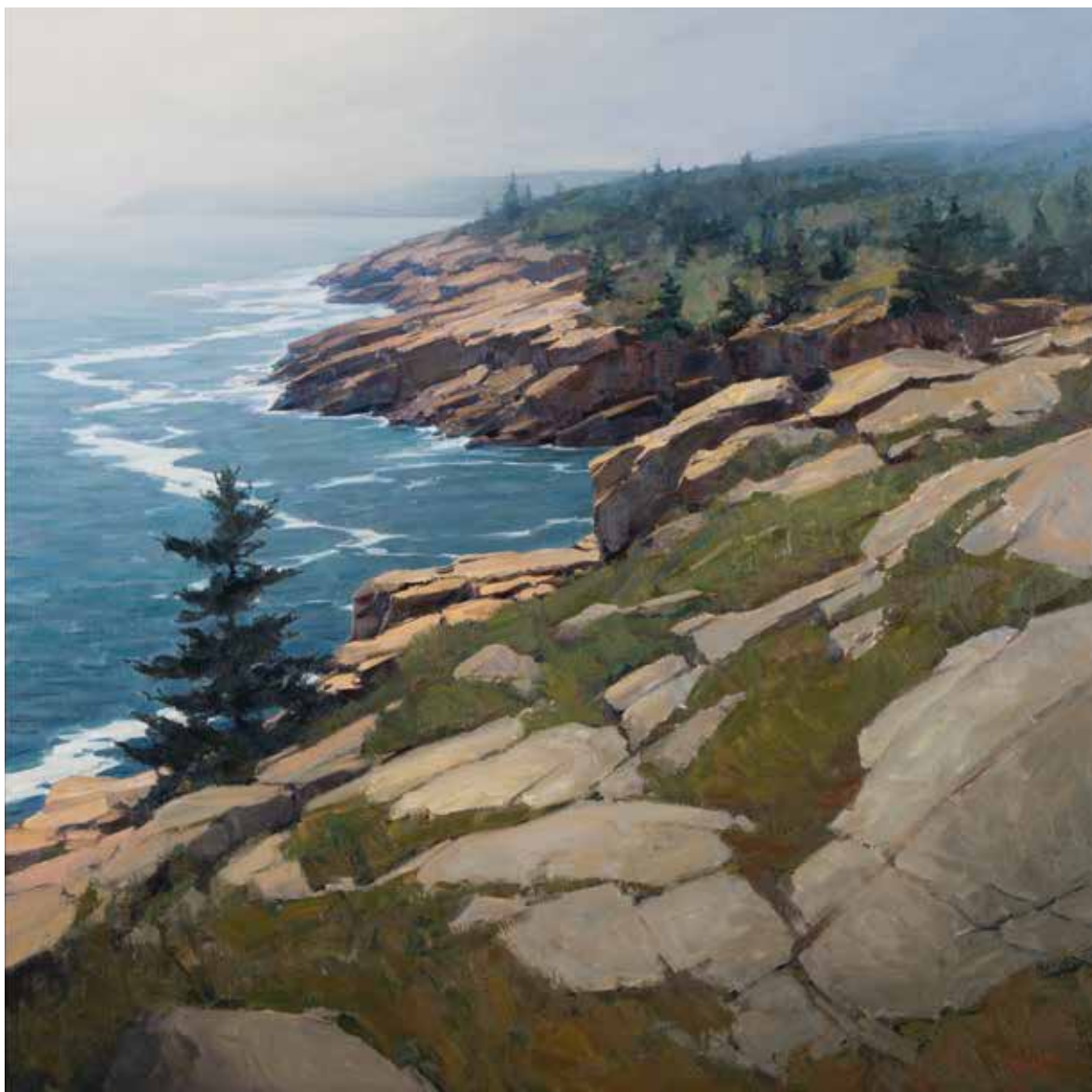
www.morriswhiteside.com

Майкл Карас (р. 1954 г.)

Уроженец города Бостона, штат Массачусетс, Майкл Карас был вдохновлён красотой Новой Англии и стал художником в очень раннем возрасте. Поощряемый родными и педагогами, Карас обрёл необходимую поддержку для занятия искусством и в 1975 году окончил Школу искусства и дизайна Новой Англии. Проведя несколько лет в г. Глостере в Массачусетсе и два года в поездке по Америке специально для целей занятия живописью, Карас вернулся в Новую Англию и поселился в средней части побережья штата Мэн, где прожил почти 18 лет, черпая вдохновение в пейзажах Новой Англии и её изрезанного побережья.

В 1989 году Карас впервые познакомился с красотой низин на юге Южной Каролины и после нескольких лет посещения этих мест наездами, переселился туда на жительство в 2004 году. Имея типичный болотистый пейзаж на собственном заднем дворе, Карас изучает район низин с точки зрения художника. Его картины, передающие еле заметные перемены тонов и освещения тамошних пейзажей в зависимости от времени года, поистине исполнены вдохновения. Состоявшийся как пейзажист и маринист, Карас профессионально занимается живописью более 36 лет. У него прошла 31 персональная выставка в различных картинных галереях по всей Северной Америке. Он выставлялся в ряде музеев и с 2001 года состоит действительным членом Американского общества маринистов. За свои живописные работы Карас удостоен многочисленных наград, и его творчеству была посвящена статья в специальном художественном журнале *American Artist Magazine*.

www.morriswhiteside.com



Michael Karas *Coast of Acadia*, 1995

Oil on board, 48 x 48 in. Courtesy of Bank of America Corporation, Charlotte, North Carolina

Майкл Карас *Берег Акадии* (1995 г.)

Доска, масло, 121,9 x 121,9 см. Предоставлено корпорацией «Бэнк оф Америка», г. Шарлотт, Северная Каролина

Cally Krallman

(born 1959)

“I have been painting in the Midwest, primarily Kansas, for about fifteen years. I have traveled to many places but I am still drawn to the simplistic beauty of Kansas. Many people think of Kansas as just a flat agricultural state, but in fact it is full of wonderful rolling hills, tree lined rivers and creeks, and other unique land formations. The sunrises and sunsets are breathtaking and calming at the same time. Our four seasons create a myriad of colors worthy of any artist’s palette. Any artist can see the grandeur of the great mountains and oceans, but to find beauty in the simplest of rocky plains, tall native grasses, back roads, meandering creeks, fields of grain, takes someone who loves the region . . . loves the plains. Regional art plays an important role in American history. I feel it not only records our place in time, but it is a window for others to see the ordinary in a not so ordinary way. I try to share that in each painting I create.”

Колли Кроллман

(р. 1959 г.)

«Почти пятнадцать лет я занимался живописью на Среднем Западе, в основном в Канзасе. Я был во многих местах, но до сих пор меня тянет к его незатейливой красоте. Многие думают, что Канзас это просто равнинный сельскохозяйственный штат, но на самом деле он покрыт волнами холмов, там реки и ручьи окаймлены деревьями и встречаются уникальные ландшафты. Восходы и закаты там захватывают дух и в то же время действуют умиротворяюще. Наши времена года блещут мириадами красок, достойных палитры художника. Любому художнику видно величие огромных гор и океанов, но нужно по-настоящему любить эту землю и эти равнины, чтобы открыть красоту самых обычных каменистых прерий, высоких диких трав, просёлков, вьющихся ручьёв и колосющихся нив. Региональное искусство играет важную роль в американской истории. Я чувствую, что оно не только отмечает наше место во времени, но и даёт другим возможность увидеть обычное необычным образом. Я стремлюсь к этому в каждой своей картине».



Cally Krallman **Grazing in the Prairie**, undated

Acrylic on canvas, 43 ½ x 55 in. Courtesy of the Mulvane Art Museum at Washburn University, Topeka, Kansas

Колли Кроллман **Пастбище в прерии** (без даты)

Холст, акриловые краски, 110,5 x 139,7 см. Предоставлено Художественным музеем Малвейн при Университете Уошберн в г. Топика, Канзас

David Muench (born 1936)

David Muench has photographed the landscape in all its grandeur for half a century. Traveling the United States since early childhood with his father, renowned photographer Josef Muench, there was never another way of life for him.

Inventor of original and oft-imitated approaches to the landscape, David Muench brings his own idea of geography into both his color and black and white images. For him, all of nature is a context, each tiny element of critical importance to the magnificence of the whole. It is this connectedness he seeks, an idea he presents in the book *Plateau Light*.

“When photographing, I tune in to the natural rhythms and pulse of the land ... to communicate and champion the stark beauty that is nature – its wildness, its opposites ...” As James Lawrence wrote in the text for *Plateau Light*, “Muench’s international reputation derives from an unflinching embrace of nature’s nuances. He engages the primal landscape across all the human fronts: as thinker, dreamer, seeker, lover, lifelong friend.”

Дэвид Мюнх (р. 1936 г.)

Дэвид Мюнх фотографирует пейзаж во всём его величии уже почти полвека. Его судьба была предопределена тем, что с раннего детства он путешествовал по Соединённым Штатам вместе со своим отцом, известным фотографом Джозефом Мюнхом.

Как изобретатель оригинальных и часто заимствуемых подходов к пейзажу Дэвид Мюнх привносит собственное представление о географии места в свои цветные и черно-белые работы. Для него вся природа – контекст, каждая крохотная частица которого жизненно важна для великолепия целого. Именно к такой связанности он стремится и рассказывает о ней в своей книге «Плато света» (*Plateau Light*).

«Фотографируя, я подстраиваюсь под ритм и пульс этого места... чтобы передать и защитить поразительную красоту, которую представляет собой природа, её нетронутость, её противоположности...» Как сказал Джеймс Лоуренс в тексте для этой книги, «мировую репутацию Мюнха питает неизменное понимание оттенков природы. Он рассматривает пейзаж под всеми углами человеческого зрения: как мыслитель, мечтатель, искатель, влюблённый и давний друг».



David Muench *Half Dome, Yosemite, California*, undated
Color photograph, 22 x 26 in. Courtesy of the artist, Santa Barbara, California

Дэвид Мюнх *Хэф-Доум, Йосемитская долина, Калифорния* (без даты)
Цветная фотография, 55,9 x 66 см. Предоставлена художником, г. Санта-Барбара, Калифорния



David Muench

Cliff Dwellings, Mesa Verde,
Arizona, undated
Color photograph, 26 x 22 in.
Courtesy of the artist,
Santa Barbara, California

Дэвид Мюнх

Скальные жилища Меса-Верде,
Аризона (без даты)
Цветная фотография, 66 x 55,9 см
Предоставлена художником,
г. Санта-Барбара, Калифорния



David Muench

Florida Everglades, undated
Color photograph, 26 x 22 in.
Courtesy of the artist,
Santa Barbara, California

Дэвид Мюнх

Эверглейдс, Флорида (без даты)
Цветная фотография, 66 x 55,9 см
Предоставлена художником,
г. Санта-Барбара, Калифорния

Bea Opelka (born 1937)

Bea Opelka was born in 1937 in Kaunas, Lithuania, and grew up on her grandparents' farm in the northern part of the country. These early years were her first encounter with the wonders of nature that continue to fire her imagination. In 1949 Opelka traveled to the United States to study at the University of Illinois, and moved to Kansas in 1971. Large oil paintings of vast spaces are typical of her work. She has participated in numerous exhibitions, including at the National Museum of Women in the Arts, Washington, D.C., and the Birger Sandzén Memorial Gallery, Lindsborg, Kansas. Opelka's work is represented in many public and private collections nationwide.

Беа Опелка (р. 1937 г.)

Беа Опелка родилась в 1937 году в литовском городе Каунас и выросла на ферме своих родителей в северной части Литвы. С ранних лет она познакомилась с чудесами природы, которые по сей день зажигают её воображение. В 1949 году она приехала в США для учёбы в Иллинойском университете, а в 1971 году переехала в Канзас. Для неё типичны крупные полотна маслом, изображающие обширные пространства. Её произведения были представлены на многочисленных выставках, в том числе в Национальном музее женского искусства и Мемориальной галерее Биргера Сандзена в городе Линдсбург, Канзас. Работы Беа Опелки есть во многих государственных и частных коллекциях по всей стране.



Beate Opelka **Approaching Storm**, 1980s. Oil on canvas, 40 x 48 in.
Courtesy of the Mulvane Art Museum at Washburn University, Topeka, Kansas

Беа Опелка **Приближение грозы** (1980-е гг.) Холст, масло, 101,6 x 121,9 см
Предоставлено Художественным музеем Малвейн при Университете Уошберн в г. Топика, Канзас

Thomas Paquette (born 1958)

Born in Minneapolis, one of eleven children, Thomas Paquette grew up fascinated by art and, from an early age, seemed oddly aware that it was to be his life's work. He went to college to study painting but dropped out mid-way through his first year to hitch-hike and hop freight trains around the country, traveling as far away as Alaska. After a couple years spent thus wandering, he gravitated back to formal art studies, finishing a Bachelor of Fine Arts degree in painting (graduating summa cum laude) at Bemidji State University in 1985. With a full fellowship offered by Southern Illinois University, Edwardsville, he earned a three-year Master of Fine Arts degree in painting in 1988. Paquette has painted full-time ever since. Within months of his master's thesis exhibition, Paquette was awarded a CAVA Residency-Fellowship for three winters in Miami from the National Foundation for Advancement in the Arts. He then moved to Maine for ten years, during which time he painted the landscape, continued exhibiting in galleries around the country, and completed some large public commissions.

When Paquette married his wife Ellen in 2001, he relocated to northwestern Pennsylvania on the edge of the Allegheny National Forest, building a studio with abundant natural light. He draws inspiration from the natural world by which he is immediately surrounded, but – true to that early vagabond spirit – also from his more distant travels, including long drives around North America and various sojourns in Europe. Paquette paints on-site only in preliminary stages (typically, on a small scale in gouache) and doesn't consider himself a plein-air painter. A Paquette painting, even if begun outdoors, is the result of much re-consideration and re-working in his studio. Among several other public and private commissions that he was awarded are four, seven-foot-high canvases for the Federal Reserve Bank of Minneapolis; a thirty-two-foot-long canvas for Central Lakes College; an eleven-foot painting for the State Office Building in St. Paul; and paintings for the collection of the opulent ocean liner Queen Mary 2.

Томас Пакетт (р. 1958 г.)

Томас Пакетт родом из Миннеаполиса, что в штате Миннесота. В семье его родителей было одиннадцать детей. С детства он увлекался искусством и, как ни странно, уже с ранних лет был уверен, что с ним будет связана вся его жизнь. Сначала он поступил в художественное училище, но бросил его, не проучившись и года, чтобы попутешествовать по стране автостопом и на товарных поездах. Где он только ни был, добрался даже до Аляски. Через пару лет скитаний по свету его вновь потянуло к академическим занятиям живописью, и в 1985 г он с отличием окончил Университет штата в г. Бемиджи (штат Миннесота), где получил диплом бакалавра изящных искусств по живописи. После этого ему дали полную стипендию для продолжения образования в Университете Южного Иллинойса, где через три года он получил степень магистра изящных искусств. С тех пор Томас Пакетт всё время отдаёт живописи. Через несколько месяцев после дипломной выставки на соискание степени магистра Национальный фонд по развитию в сфере искусств выделил Пакетту как начинающему художнику грант на проживание в течение трёх зимних сезонов в Майами. Затем он на десять лет поселился в штате Мэн, где писал пейзажи, продолжал выставляться в галереях по всей стране и выполнил несколько крупных государственных заказов.

Когда в 2001 году Томас женился на Эллен, они переехали на северо-запад Пенсильвании, где поселились на опушке Аллеганского национального лесного заповедника, построив мастерскую с избытком естественного света. Он черпает вдохновение не только из мира природы, которым вплотную окружён, но и благодаря скитальческому духу ранних лет, который зародился в далёких странствиях по Северной Америке и во время коротких поездок по Европе. Пакетт работает непосредственно на натуре только на предварительных стадиях (обычно рисуя уменьшенные эскизы гуашью) и не считает себя пленэристом. Любая кар-

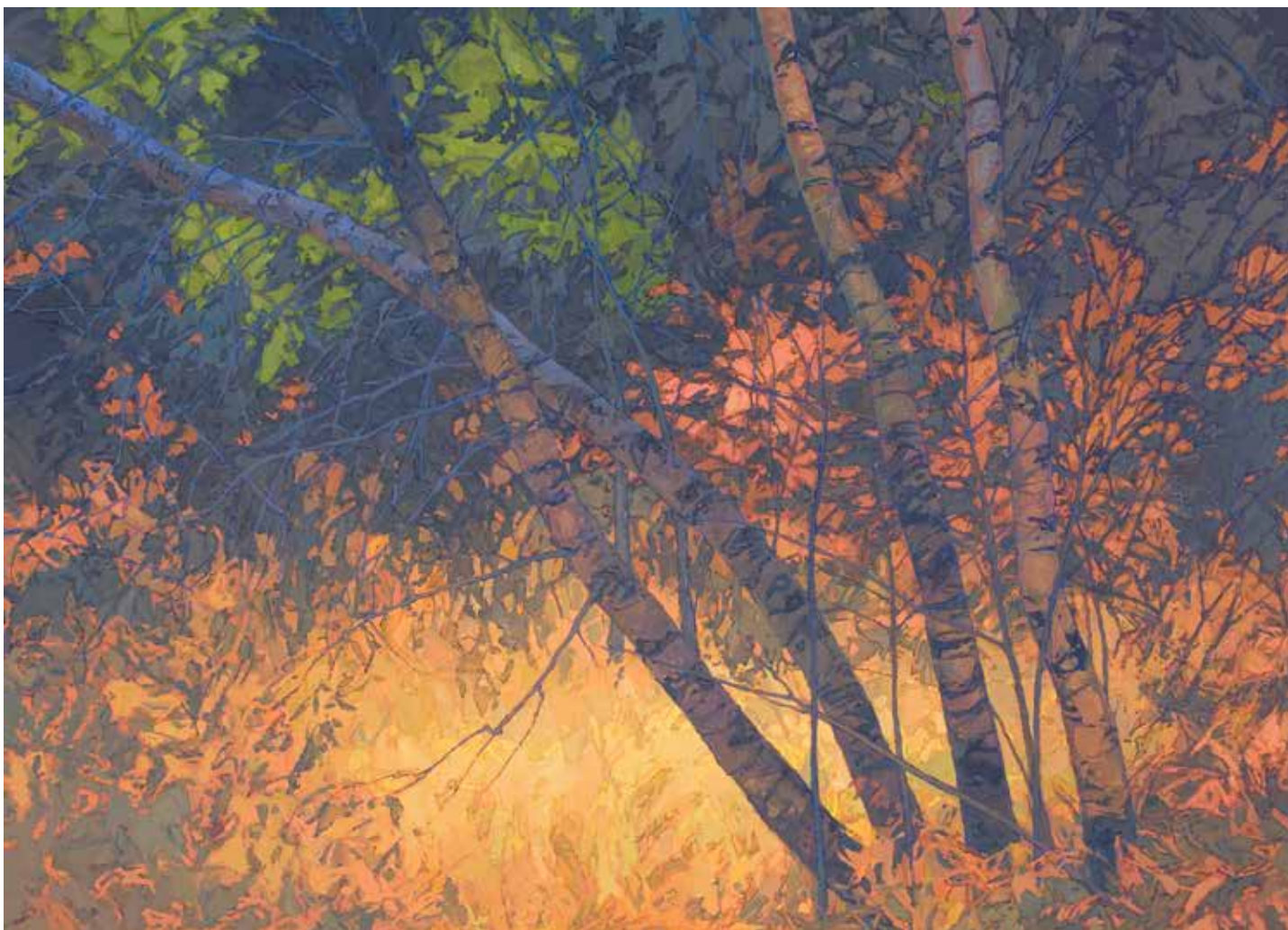
Thomas Paquette (born 1958)

Paquette has been an artist in residence at several places, including Millay Colony, McNamara Foundation, USM Aegean Arts and Cultural Exchange, three National Parks, and the American Academy in Rome. He presented lectures around Greece when his paintings were installed at the U.S. Embassy Athens in 2006, and has given talks at the University of Wales in Cardiff, and at Plymouth College in Exeter, England, as well as several colleges in the United States. Paquette's paintings have been featured in several dozen solo exhibitions at nationally prominent art galleries in New York, Chicago, Philadelphia, Maine, Minneapolis, and Washington, D.C., and at museums such as the Georgia Museum of Art, Erie Art Museum, Westmoreland Museum of American Art, and Hoyt Institute of Fine Art. His works have been selected to hang in U.S. diplomatic facilities around the world, including embassies in St. Petersburg, Athens, Rome, Vienna, Santiago, and Taipei. In 2007 the book *Thomas Paquette: Gouaches* was published to accompany a traveling museum exhibition of his gouache paintings.

Томас Пакетт (р. 1958 г.)

тина Пакетта, даже начатая на открытом воздухе, является собой результат большого переосмысления и переработки в стенах его мастерской. Среди нескольких полученных им государственных и частных заказов есть четыре полотна более 2-х метров высотой, написанных для Федерального резервного банка Миннеаполиса, полотно длиной более 9 с половиной метров для Колледжа Центральные озёра, картина размером полтора на три с лишним метра для административного здания в г. Сент-Поле, а также картины для коллекции роскошного океанского лайнера «Куин Мери 2».

Томас Пакетт работал во многих местах по приглашению, в том числе в доме творчества «Колония Миллей», Фонде Макнамары, центре Эгейского искусства и культурных обменов при Университете Южного Мэна, трех национальных парках и Американской академии в Риме. Он читал лекции по всей Греции в тот период, когда его работы были выставлены в посольстве США в Афинах в 2006 году, а также выступал в Университете Уэльса в Кардифе, в Плимутском колледже английского города Эксетер и в нескольких колледжах США. Картины Пакетта экспонировались на нескольких десятках персональных выставок в известных национальных галереях Нью-Йорка, Чикаго, Филадельфии, штата Мэн, Миннеаполиса и Вашингтона, а также в таких музеях, как Художественный музей Джорджии, Художественный музей г. Эри, Уэстморлендский музей американского искусства и Институт изящных искусств Хойта. Его работы были выбраны, чтобы украсить дипломатические учреждения США по всему миру, в том числе в Санкт-Петербурге, Афинах, Риме, Вене, Сантьяго и Тайбэе. В 2007 году вышел альбом «Томас Пакетт: работы гуашью» к передвижной музейной выставке его гуашевых картин.



Thomas Paquette *Birches Enveloped III*, 2011

Oil on linen, 41 x 56 in. Courtesy of the artist, Warren, Pennsylvania

Томас Пакетт *Берёзы в лучах света III* (2011 г.)

Холст, масло, 104.1 x 142.2 см. Предоставлена художником, г. Уоррен, Пенсильвания



Thomas Paquette *Highland Summer*, 2008

Oil on linen, 40 x 68 in. Courtesy of the artist, Warren, Pennsylvania

Томас Пакетт *Лето в горах* (2008 г.)

Холст, масло, 101.6 x 172.7 см. Предоставлено художником, г. Уоррен, Пенсильвания



Thomas Paquette *Late Vermilion Light (Vermilion Cliffs, Arizona)*, 2013
Oil on linen, 38 x 76 in. Courtesy of the artist, Warren, Pennsylvania

Томас Пакетт *Поздний киноварный свет (Киноварные скалы, Аризона)* (2013 г.)
Холст, масло, 96,5 x 193 см. Предоставлена художником, г. Уоррен, Пенсильвания

Virgil Williams (1830-1886)

Virgil Williams was a landscape, genre, and portrait painter, as well as a decorator, whose last known address was San Francisco. He studied at Brown University (Providence, Rhode Island), in New York City under Daniel Huntington (1816-1906), and in Rome with William Page (1811-1885). Williams studied in Paris and in Rome from 1853 to 1860. He returned to Boston in 1860 where he exhibited at the Leonard Auction Rooms in 1863 and 1871. He taught drawing at Harvard University and the Boston School of Technology.

Williams settled in San Francisco in 1871, where he directed the newly formed San Francisco School of Design until his death. He was a co-founder of the San Francisco Art Association, as well as the co-founder and president of the Bohemian Club (1875-1876). His first wife, Mary, whom he divorced about 1860, was the daughter of painter William Page. He married Dora Norton in 1871, and returned to San Francisco with her. Williams exhibited at the Pennsylvania Academy of the Fine Arts (1861), the California Art Union (1865), and the Boston Art Club (1875, 1880, 1889). His work is in the collections of the Oakland Museum of California; the Silverado Museum, Saint Helena, California; the Bancroft Library at the University of California, Berkeley; and the California Historical Society.

Вирджил Уильямс (1830-1886 гг.)

Вирджил Уильямс был пейзажистом, жанристом и портретистом, а также декоратором. Свои последние годы он прожил в Сан-Франциско. Вирджил Уильямс учился в Университете Брауна (г. Провиденс, штат Род-Айленд), в Нью-Йорке у Дэниела Хантингтона (1816-1906) и в Риме с Уильямом Пейджем (1811-1885). С 1853 по 1860 год Уильямс учился в Париже и в Риме. В 1860 г. он вернулся в Бостон, где его работы экспонировались в Аукционных залах Леонарда в 1863 и 1871 годах. Он преподавал рисунок в Гарвардском университете и Бостонском техническом училище.

В 1871 году Уильямс поселился в Сан-Франциско, где руководил Школой дизайна Сан-Франциско до самой своей кончины. Он был соучредителем Художественной ассоциации Сан-Франциско, а также соучредителем и председателем Богемского клуба (1875-1876). Его первая жена Мэри, с которой он развёлся в 1860 году, была дочерью художника Уильяма Пейджа. В 1871 году он женился на Доре Нортон и переехал с ней в Сан-Франциско. Работы Уильямса были в экспозиции Пенсильванской академии изящных искусств (1861), Калифорнийского союза искусств (1865) и Бостонского художественного клуба (1875, 1880 и 1889 гг.). Его произведения есть в коллекциях Оклендского музея Калифорнии, в Музее Сильверато в г. Сент-Хелина в Калифорнии, в Библиотеке Бэнкрофта при Калифорнийском университете и в Калифорнийском историческом обществе.



Virgil Williams Yosemite Valley, undated

Oil on canvas, 30 x 50 in. Courtesy of Bank of America Corporation, Charlotte, North Carolina

Вирджил Уильямс Йосемитская долина (без даты)

Холст, масло, 76,2 x 127 см. Предоставлено корпорацией «Бэнк оф Америка», г. Шарлотт, Северная Каролина

ARTIST INDEX

| | |
|---|-------|
| Bleich, George – Biography | 6 |
| Bleich, George – <i>Bridal Veil–Yosemite</i> , 1997; acrylic on canvas | 7 |
| Curtis, Edward S. – Biography | 8 |
| Curtis, Edward S. – <i>The Chief–Klamath</i> , 1914; contemporary digital photograph of a platinum print | 9 |
| Denys, Frederick – Biography | 10 |
| Denys, Frederick – <i>Grand Canyon, Toroweap</i> , 2001; oil on canvas | 11 |
| Foth, Joan – Biography | 12 |
| Foth, Joan – <i>From the High Road</i> , 1991; watercolor | 13 |
| Gaddis, Jerry – Biography | 14 |
| Gaddis, Jerry – <i>Ice Floe, Wakarusa River</i> , 1993; acrylic on canvas | 15 |
| Highsmith, Carol – Biography | 16 |
| Highsmith, Carol – <i>Grand Tetons National Park, Wyoming</i> , after 1980; color photograph from digital negative | 17 |
| Highsmith, Carol – <i>Old Faithful Geyser, Yellowstone</i> , after 1980; color photograph from digital negative | 18 |
| Highsmith, Carol – <i>Natural Bridge, Virginia</i> , after 1980; color photograph from digital negative | 19 |
| Hill, John William – Biography | 20 |
| Hill, John William – <i>View of Niagara Falls</i> , 1867, watercolor | 21 |
| Hodge, Helen – Biography | 22 |
| Hodge, Helen – <i>Morning in the Sawtooth Mountains</i> , 1944; oil on canvas | 23 |
| Hurley, Wilson P. – Biography | 25-26 |
| Hurley, Wilson P. – <i>Zoroaster Temple from Maricopa Point (Grand Canyon)</i> , undated; oil on canvas | 27 |
| Karas, Michael – Biography | 28 |
| Karas, Michael – <i>Coast of Acadia</i> , 1995; oil on board | 29 |
| Krallman, Cally – Biography | 30 |
| Krallman, Cally – <i>Grazing in the Prairie</i> , undated; acrylic on canvas | 31 |
| Muench, David – Biography | 32 |
| Muench, David – <i>Half Dome, Yosemite, California</i> , undated; color photograph | 33 |
| Muench, David – <i>Cliff Dwellings, Mesa Verde, Arizona</i> , undated; color photograph | 34 |
| Muench, David – <i>Florida Everglades</i> , undated; color photograph | 35 |
| Opelka, Bea – Biography | 36 |
| Opelka, Bea – <i>Approaching Storm</i> , 1980s; oil on canvas | 37 |
| Paquette, Thomas – Biography | 39-40 |
| Paquette, Thomas – <i>Birches Enveloped III</i> , 2011; oil on linen | 41 |
| Paquette, Thomas – <i>Highland Summer</i> , 2008; oil on linen | 42 |
| Paquette, Thomas – <i>Late Vermillion Light (Vermillion Cliffs, Arizona)</i> , 2013; oil on linen | 43 |
| Williams, Virgil – Biography | 44 |
| Williams, Virgil – <i>Yosemite Valley</i> , undated; oil on canvas | 45 |

УКАЗАТЕЛЬ

| | |
|--|-------|
| Блейч, Джордж – Биография | 6 |
| Блейч, Джордж – <i>Фата – Йосемитский парк</i> , 1997; холст, акриловые краски | 7 |
| Кёртис, Эдвард – Биография..... | 8 |
| Кёртис, Эдвард – <i>Вождь племени кламат</i> , 1914; современная цифровая фотография, сделанная с фотографии в технике платиновой печати..... | 9 |
| Денис, Фредерик – Биография | 10 |
| Денис, Фредерик – <i>Большой каньон, район Торовип</i> , 2001; холст, масло | 11 |
| Фот, Джоан – Биография | 12 |
| Фот, Джоан – <i>Вид с шоссе</i> , 1991; акварель | 13 |
| Гаддис, Джерри – Биография | 14 |
| Гаддис, Джерри – <i>Лёд на реке, река Вакаруса</i> , 1993; холст, акриловые краски | 15 |
| Хайсмит, Кэрол – Биография | 16 |
| Хайсмит, Кэрол – <i>Национальный парк Гранд-Титон, штат Вайоминг</i> , после 1980 г.; цветная фотография с цифрового негатива | 17 |
| Хайсмит, Кэрол – <i>Гейзер Олд-Фейтфул, Йеллоустоунский парк</i> , после 1980 г.; цветная фотография с цифрового негатива | 18 |
| Хайсмит, Кэрол – <i>Природная арка, штат Виргиния</i> , после 1980 г.; цветная фотография с цифрового негатива | 19 |
| Хилл, Джон Уильям – Биография | 20 |
| Хилл, Джон Уильям – Вид Ниагарского водопада, 1867, акварель | 21 |
| Ходж, Хелен – Биография | 22 |
| Ходж, Хелен – <i>Утро в горах Сотут</i> , 1944; холст, масло | 23 |
| Хэрли, Уилсон – Биография | 25-26 |
| Хэрли, Уилсон – <i>Храм Заратустры, вид с Пойнт-Марикопа, Большой Каньон</i> , без даты; холст, масло | 27 |
| Карас, Майкл – Биография | 28 |
| Карас, Майкл – <i>Берег Акадии</i> , 1995; доска, масло | 29 |
| Кроллман, Колли – Биография | 30 |
| Кроллман, Колли – <i>Пастбище в прерии</i> , без даты; холст, акриловые краски | 31 |
| Мюнх, Дэвид – Биография | 32 |
| Мюнх, Дэвид – <i>Хэф-Доум, Йосемитская долина, Калифорния</i> , без даты; цветная фотография | 33 |
| Мюнх, Дэвид – <i>Скальные жилища Меса-Верде, Аризона</i> , без даты; цветная фотография | 34 |
| Мюнх, Дэвид – <i>Эверглейдс, Флорида</i> , без даты; цветная фотография | 35 |
| Опелка, Беа – Биография | 36 |
| Опелка, Беа – <i>Приближение грозы</i> , 1980-е гг.; холст, масло | 37 |
| Пакетт, Томас – Биография | 39-40 |
| Пакетт, Томас – <i>Берёзы в лучах света III</i> , 2011; холст, масло | 41 |
| Пакетт, Томас – <i>Лето в горах</i> , 2008; холст, масло | 42 |
| Пакетт, Томас – <i>Поздний киноварный свет (Киноварные скалы, Аризона)</i> , 2013; холст, масло | 43 |
| Уильямс, Вирджил – Биография | 44 |
| Уильямс, Вирджил – <i>Йосемитская долина</i> , без даты; холст, масло | 45 |

Acknowledgments

Washington, D.C.

Robert Soppelsa, Curator
Jamie Arbolino, Registrar
Marcia Mayo, Senior Editor
Sally Mansfield, Editor
Tabitha Brackens, Publications Project Coordinator
Amanda Brooks, Imaging Manager

Moscow

Svetlana Andronova, Andrey Dubrovitskiy, Alexey Ilyin, Alexander Natarov,
Alexei Rummyantsev, Dina Tereznikova and William Hopkins, Translators

Vienna

Nathalie Mayer, Graphic Design

Составители благодарят

Вашингтон

Куратора Роберта Соппелсу,
Регистратора Джейми Арболино,
Старшего редактора Маршу Майо,
Редактора Сэлли Мэнсфилд,
Координатора издательского проекта Табиту Бракенс,
Специалиста по обработке изображений Аманду Брукс

Москва

Переводчиков: Светлану Андронову, Андрея Дубровицкого, Алексея Ильина,
Александра Натарова, Алексея Румянцева, Дину Терезникову и Уильяма Хопкинса.

Вена

Натали Майер, графический дизайн



Published by Art in Embassies | U.S. Department of State, Washington, D.C. | October 2015

<http://art.state.gov>